

JCK情報誌

2003年6月号

<日本語・中国語版>

発行：JCK株式会社

【TEL/电话号码】 03-5282-8209

【FAX/传真号码】 03-5282-8249

【ADDRESS/地址】 〒101-0064

東京都千代田区神田駿河台2-1-19

アルベルゴ御茶ノ水709

E-mail: info@jck.co.jp <http://www.jck.co.jp>

6月份的纪念活动和体育比赛：1日 气象纪念日、电波日、照相日、大卫赛马（四岁马（东京）） 2日 横浜开港纪念日 3日 预防虫牙日、牙的卫生周 5日 世界环境日 6日 日本田径锦标赛（横浜，8日为最后一天） 10日 时间纪念日 11日 入梅（东京辰巳） 15日 父亲节 16日 和式点心节 18日 海外移民日 21日 夏至 电冰箱日 皮包日 22日 保龄球日 23日 冲绳慰灵日、奥林匹克日、24日 UFO日、25日 住宅日、28日 贸易纪念日、30日 夏越祭・大袈裟

6月の行事とスポーツ：6月1日=気象記念日、電波の日、写真の日。2日=横浜開港記念日。3日=虫歯予防デー、虫歯の衛生週間。5日=世界環境デー。6日=陸上日本選手権（横浜、8日最終日）、10日=時の記念日。11日=入梅。15日=父の日。16日=和菓子の日。18日=海外移住の日。21日=夏至、冷蔵庫の日、かぼちの日。22日=ボーリングの日。23日=沖縄慰霊の日、オリンピックデー。24日=UFOの日。25日=住宅の日。28日=貿易記念日。30日 夏越祭・大はらい

日本介绍

6月的日本、是换季时节。此外，6月的另一名称为「水无月」（「无」的日语发音意指「之」）、是降雨量较多的一个月。时值梅子稔熟时节下的梅雨占年降水量的约3分之1，以夏至6月22日前后为中心、前后历时20天。再则、据说日本全年有2万多个纪念日。6月份的纪念日较多、尤其是6月1日与10月1日一样、是纪念日云集的日子。这次、我们以日本的纪念日为中心、向各位介绍6月的日本。

※纪念日云集的6月1日 我们以あいうえお的日文假名顺序进行介绍。首先、①「梅之日」。这是因为梅子稔熟的最初日子是6月1日。据说是大阪摄津市的财团法人梅研究会为了让人们了解梅的长处、于1987年制定的。当然、梅子不一定就正好算定在6月1日这月开头日子显示出其成熟的黄色。只能认为它仅是一个大致的标志。接着是②气象纪念日。明治8年（1875）6月1日、东京赤坂葵町设置了日本第1个气象台。开始了1天3次的气象观察。尔后迄今已持续了126年。据说当时在一座老房子的2层挂满着水银晴雨表。明治16年（1883）开始发布天气预报。顺便告及、日本现在采用的是阳历、始于明治6年（1872）。开始气象观察的时候、正是日本明治政府在酝酿着西欧的近代化之时。明治20年（1887）成立中央气象台、昭和31年（1956）升格为气象厅（现在属国土交通省管辖）。日本全国、有气象台观察的地区气象观察站1300处。③「冰之日」——江戸时代、阴历6月1日加贺藩（现在的石川县一带）把冰进贡给德川将军。为此以「冰室之日」表示祝贺、日本冷冻事业协会制定了此纪念日。④「国际广播纪念日」——缘由于1935年（昭和10）、NHK开始国际广播。NHK播出日语学习节目、诸位可以利用此广播节目学习日语。⑤换季（换制服）。从6月1日起进行「换季」。这天 学校等规定把冬季的制服换成夏季制服。看到

日本についての紹介

6月の日本は衣替えのシーズン。又、別名である「水無月」（みなづき）の通り、降雨量の多い水の月、梅の実が熟する季節降る梅雨は年降水量三分の一に当り、夏至の6月22日頃を中心とする前後20間に亘る。更に、日本には年間、記念日が2万もあるといわれ、6月は記念日が多く、特に6月1日は10月1日と並んで記念日のラッシュな日。今回は、日本の記念日を中心に6月の日本を紹介する。

※記念日がラッシュな6月1日 あいうえお順にご紹介すると、まず①「梅の日」。これは梅の実が熟す最初の日が6月1日であることから、大阪摂津市の財団法人梅研究会が梅の良さを知ってもらおう為1987年に制定。勿論、梅の実が1日というキリのよい時期をみはからって、黄色く熟するとは限らないが、一つの日安と考えればよい。次に②「気象記念日」——「気象記念日」。明治8年（1875年）6月1日。東京・赤坂葵町で日本で最初の气象台が設置され、1日3回の気象観測が始まり、その後今日まで125年間続けられている。当時、古家で、二階に水銀晴雨計がつり下げてあったそうだ。明治16年（1883年）「天気予報」が発表されるようになった。ちなみに、現在の暦である太陽暦が日本で取り入れられたのが、明治6年（1872年）。気象観測が始まった頃というのは、明治政府が、西欧的な近代化を図ろうとしていた真っ盛りの頃だった。明治20年（1887）には中央气象台となり、昭和31年（1956年）、気象庁に昇格（現在は国土交通省所管）となった。日本全国に气象台の観測というアメダスは約1300カ所ある。③「氷の日」——江戸時代、陰暦の6月1日に加賀藩が将軍に氷を献上し、「氷室の日」として祝ったことにちなんで、日本冷凍事業協会が定めたもの。④「国際放送纪念日」——1935年（昭和10）に、NHKにより国際放送が開始されたことにちなんでい。NHKは日本語勉強の番組があるので、日本語の勉強として活用できると思われる。⑤衣替え（衣更え）、6月1日から「衣更え」を行うこと。この日、学校などでは冬服から夏服に着替える。前日まで黒や紺の冬服に身を包んでいた中学生や高校生が、空加夏の制服を着て登校し、始めの様子を見

前几天为止还是身穿黑色或藏青色制服中学生和高中生,一下子换成夏季服装上学的情景,是给人以夏季来临之感觉的日本独特之风情。在日本,根据季节换制服的习惯自古以来就有。平安时代后,宫中从4月1日(为阴历,以下均同)起穿夹衣,如果冷的话,里面穿白色和服内衣。5月5日(端午)起穿麻织夏衣,天气凉时穿贴身内衣。8月15日(中秋明月)起穿生丝绸衣,9月9日(重阳节)起穿棉衣,10月1日起穿精炼绸缎。此外,在江户时代,将4月1日、10月1日定为春夏换季的日子。⑥「照片之日」--天保12年(1841)、御用商人上野俊之丞在日本首次为萨摩藩(现在的鹿耳岛县一带)岛津齐彬藩主拍摄照片。为了对此进行纪念,于昭和26年(1951)制定了「照片之日」。其他有⑦「人权拥护委员之日」。昭和24年(1949)、人权拥护委员法得到实施。为了表示纪念,全国人权拥护委员联合会决定从昭和57年度起把6月1日定为「人权拥护委员之日」。⑧「珍珠日」、自昭和49年(1965)起实施。因为珍珠是6月的生日纪念物品,社团法人珍珠振兴会为了扩大宣传而制定了此纪念日。⑨「口香糖之日」、日本口香糖协会于1994年制定的纪念日。据说缘由于平安时代流行有「坚固牙齿」的习俗。⑩「电波之日」、⑪「万国邮政联合加盟纪念日」--都是邮政省制定的纪念日。前者为了纪念1950年电波法及广播法的实施。在2次世界大战以前,日本把所有电波都置于国家的管理之下。现在,民间能够自由利用。后者的⑪是为了纪念日本于1877年加盟万国邮政联合会。⑫「螺丝之日」--缘由于日本螺丝工业协会于1949年6月1日公布了JIS(日本工业规格)的基本法,即工业标准法。是1976年制定的纪念日。⑬「徽章日」--气象纪念日的「气象」与「徽章」(在日语中)同音,徽章工业协会于1993年(平成5)制定。⑭「麦茶日」--麦茶的原料大麦,其开镰收割始于6月1日,同时为了谋求扩大消费,全国麦茶工业协同组合制定于1986年。通过上述纪念日,我们可了解到如同「换季」这类纪念日,这种习俗自古延至今天。又如「照片之日」及「气象纪念日」,它反映了近代至现代,吸收西方文明,追赶西欧的日本近代化足迹。再如「冰之日」「麦茶之日」及「口香糖之日」,反映了人们为促进消费的智慧等情况。

※2日=横浜开港纪念日 1853年美国佩利将军率领舰队进入日本,1858年日美签订修好通商条约,1959年6月2日横浜开放港口。开放港口当时,横滨仅是一渔村,而今天已成为国际贸易港和重工业城市,并同时具有首都圈内的住宅都市的机能。都市人口仅次于东京23区,在全国位据第二,市内的中华街已有120多年的历史。此外,横滨和中国的上海结为友好城市。

※9日=德仁皇太子(41)和雅子皇太子妃(37)的结婚纪念日(93年)。

※10日=时间纪念日 大正9年(1920)制定的纪念日。据载,日本首次使用钟表是天智天皇10年(671)的4月25日,换算成公历则为6月10日。当时,天智天皇使用漏刻(水滴计时钟表)计定时间。时间这词是古语之一,当时「时之日」意指休息日。

※15日=父亲节 每年6月第3周的星期日(今年为18日)为父亲节。由1910年美国华盛顿州的布鲁斯夫人倡议,1934年左右正式定为父亲节,成为美国的年中节日之一,这天,人们为感谢父亲的辛劳以礼物相赠。日本自1950年左右起,渐渐时兴起父亲节。据日本纪念日协会统计,母亲节及父亲节等纪念日每年有2万个左右,其中,具有经济效果的约有800个左右。99年

と、夏だなあと季節を感じる日本独特の風景。日本では季節に応じて衣服を着替える習慣が昔からあった。平安時代から後、宮中では4月1日(旧暦、以下同)から袷(あわせ)を着用し、寒ければ下に白小袖を用いた。5月5日(端午)から帷子(かたびら)で、涼しい時は下衣を用いました。8月15日(仲秋の名月)から生絹(すずし)、9月9日(重陽)から綿入、10月1日から練絹(ねりぎぬ)を着用することになっていた。また、江戸時代では4月1日、10月1日をもって春夏の衣をかえる日としていた。⑥「写真の日」--天保12年(1841年)薩摩藩主の島津斉彬を、御用商人の上野俊之丞が日本で初めて写真撮影したとされるのを記念して昭和26年(1951年)に「写真の日」と制定した。その他に⑦「人権擁護委員の日」、昭和24年(1949年)この日、前年に設けられた人権擁護委員制度が人権擁護委員法によって施行されました。これを記念して、全国人権擁護委員連合会が制定し、1981年(昭和56)の6月1日に人権擁護委員法が施行。⑧「真珠の日」、昭和40年(1965年)から実施。社团法人真珠振興会が、真珠が6月の誕生石となっているためこれをPRしようと制定した。⑨「チューインガムの日」(日本チューインガム協会が1994年に定めた記念日で、平安時代、「歯固め」という風習があったことにちなんでいるそうだ。⑩「電波の日」⑪「万国郵便連合加盟記念日」--いずれも郵政省が定めた記念日、前者は1950年電波法及び放送法が施行されたことを記念。日本は戦前はすべての電波は国によって管理されたが、現在は民間で自由に利用することができた。後者の⑩は日本が1877年、万国郵便連合に加盟したことを記念している。⑫「ねじの日」--日本ねじ工業協会が、JIS(日本工業規格)の基本法である工業標準化法が公布された1949年6月1日にちなんで、1976年に設けた記念日です。⑬「バッジの日」--気象記念日の「気象」と「徽章」とをかけて、徽章工学協会が1993年(平成5)に定めたもの⑭「麦茶の日」--麦茶の原料である大麦の収穫の始まりが6月1日であり、又、消費拡大をめざすため、全国麦茶工業協同組合が1986年に設けた。以上の記念日を見ると、衣替えのように、古代からの風習が続いていること、写真の日や気象記念日のように、近代から現代に至る迄、西洋文明を取り入れ、西欧を追い越す日本の近代化の足跡、「氷の日」、「麦茶の日」や「チューインガムの日」の様に消費促進の智慧等様々なことが分かる。

※2日=横浜開港記念日 1853年のペリー来航、1858年の日米修好通商条約によって1859年6月2日、横浜は開港した。開港当時は一漁村に過ぎなかったが、今日では国際貿易港、重工業都市で、首都圏内の住宅都市としての機能を合わせ持っている。人口は東京23区に次いで全国第2の都市で、市内には120年余りの歴史を持っている中華街があり、横浜は中国の上海と友好都市の関係も結んでいる。

※9日=徳仁皇太子(40)及び雅子皇太子妃(36)殿下の結婚記念日(93年)だ。

※10日=時の記念日 大正9年(1920)より制定された。日本で初めて時計が使われたのは天智10年(671)の4月25日で、これを新暦に直すと6月10日だったということにちなんだ。天智天皇は漏刻(水時計)を使って時を制定した。トキは日本の古語の一つで、トキノヒというのは休みの日を表現していた。

※15日=父の日 毎年6月の第3日曜日(今年16日)1910年、アメリカワシントン州のブルース夫人の提唱で始まり、1934年頃、現行の日に決められた。米国の年中行事の一つになり、父親の苦勞に感謝して贈り物等をする。日本では1950年頃から次第に行われる様になった。日本記念日協会によると、母の日を始め、父の日といった記念日は年間2万もある。内、経済効果が見込めるのは約8百。1999年の母の日では約1100億円、父の日は950億円の売り上げがあった。1996年総務庁の調査によると、6歳未満児を持つ世帯での父親の育

の母亲节、市場消費額約1100億日元、父親節則為950億日元。據96年總務廳的調查、在擁有6周歲以下孩子的家庭中、育兒時間、與母親的平均2小時47分相比、父親僅為10分鐘。另據日本女子社會教育會的國際比較調查、平時、父親和孩子（12周歲以下）一起渡過的時間（不包括睡眠時間）平均為3.32小時（母親為7.44小時）。在美國、英國、泰國、瑞典、韓國這幾個國家中最少。在古代、日本有「地震、雷電、火災、父親」這「4怕」一說、但如今的實際情況是、父親已從這4怕中消失、在家庭中、父親的影響力降低孩子的教育則全由母親分管。

※ 梅雨季節 有關梅雨這詞來源於中國。一般認為此時正值梅子稔熟季節、但還有一種說法是「霉雨」、即此時容易發霉。陰曆5月長時間下的連綿陰、日語稱之「五月雨」、這就是現在的梅雨。據對一年中最容易下雨的日子進行的統計、本州從6月25日起至29日、下雨概率為50~65%。東京為28日。進入梅雨以前、有一周左右持續着類似梅雨的天气、人們稱之為「早梅雨」。出梅日、往年一般是、九州南部7月13日、近畿地區7月19日、關東7月20日、東北北部7月26日。在日本、為了使人們免遭由於連綿梅雨及集中降暴雨引起的塌方、為保護人民生命財產、政府和地方自治體普及防災知識、地道地廣而告知、使人們知道滑坡及危險地段。

※ 28日=貿易紀念日 日本國土狹窄、人口密度高、但資源匱乏、因此、貿易在日本的國民經濟中占有極其重要的地位。據世界貿易機構於4月公布的2002年度全球貿易情況報告稱、美、德、日、法繼續保持世界貿易前4強地位、中國則超過英國、成為世界第五大貿易國。日本據第三位。可見日本在世界占有重要的份額。另一方面、日本和中國具有二千多年的人際和物際交流歷史。1972年中日兩國的人員交往僅9千人、但在1997年時為132萬人次。1952年協議貿易總額為3千萬英鎊（實際只實現了5.05%）。1998年中日貿易額為579億美元、1999年從中國的進口額為337億7千萬美元、比上年增加19.4%。往中國的出口額為324億美元、比上年增加9.2%。進出口總額創歷史最高記錄、達661億7千萬美元。2002年中日貿易達1019.7億美元。

※ 發獎金和中元商戰時節 在日本、古時候、人們把6月和12月對等考慮、12月是正月的前一個月、而6月則是盂蘭盆節7月份的前一個月。人們似乎抱有這種想法、在6月份拼命工作、在7月重新出發。在日本、6月份發獎金以及贈送中元禮物的習俗也許與把一年一分为二的想法有關。

※ 夏越祭 上面已談到、古代的日本、人們把一年分成二個部分。即1月至6月、7月至12月。這個月的最后一天舉行大祓禊、這就是夏越祭。各地神社舉行鑽茅圈活動、在鳥居（神社前的牌坊）的地方、用茅草制作成大的圈、穿過此圈、能祓除罪穢、平安地度過酷暑。

中国国内新闻·文化·体育简讯

* [新华社5月1日] 世贸组织日前公布的2002年度全球贸易情况报告称、美、德、日、法继续保持世界贸易前4强地位、中国则超过英国、成为世界第五大贸易国。

兒時間は平日で母親の平均2時間47分に対し、10分だ。日本女子社會教育會的國際比較調查によると、父親が平日に子供（12歲未満）と過ごす時間（睡眠時間を除く）は平均3.32時間（母親は7.44時間）で、米、英、タイ、スウェーデン、韓国の中で最低。昔、「地震、雷、火事、おやじ」とあったが、今、そこからおやじが脱落し、家庭では父親の影が薄く、教育は母親任せという実像が浮き彫りとなった。

※ 梅雨の季節 梅雨という言葉は中國から入ってきたもので、梅の実のみのる季節という意味が定説、「徼雨」（ばいりゅう）つまりカビの生えることからきたという説もある。旧曆5月頃の長雨が「五月雨」（さみだれ）であるが、これが現在の梅雨にあたる。1年で最も雨の降りやすい日を統計的に調べると、本州では6月25日から29日で、50~65%である。東京では28日となっている。梅雨に入る前、1週間程度、梅雨のような天気が続くことがあり、これを「走り梅雨」と呼んでいる。梅雨明けは、平年だと九州南部で7月13日、近畿で7月19日、関東で7月20日、東北北部で7月26日。日本では梅雨の長雨や集中豪雨によるがけ崩れから人命や財産を守るため、政府や地方自治体が防災知識の普及、地滑りや危険箇所の周知徹底などの広報を行う。

※ 28日=貿易紀念日 日本は國土が狭く、人口密度が高い上に資源も乏しいので、貿易は日本の國民經濟の中で極めて重要な地位を持っている。世界貿易機關（WTO）が4月発表した2002年度の世界貿易状況についての報告によると、米、独、日、仏が引き続き世界の貿易の上位4位を維持、中國はイギリスを超え、五番目の貿易大国となった。日本は3位と、日本は世界で重要なシェアを持っている。一方、日本は中國とは二千年以上の物的・人的交流の歴史を有する。1972年に日中兩國の人的往来人口は9千人だったが、1997年には132万になった。1952年に協議貿易総額は3千万ポンドだった（実際は5.05%しか実施していなかった）が、1998年の日中貿易額は579億ドル、1999年には中國側の輸入は前年比19.4%増の337億7千万ドル、輸出は同9.2%増の324億ドルとなり、輸出入合計で過去最高の661億7千万ドルを記録した。2002年、中日貿易高は1019.7億ドルに達した。

※ ボーナス・お歳暮商戦 日本で昔から6月と12月は対照的に位置づけられている。12月は正月の前月であるのに対し、6月は盆の7月の前月になる。6月は精一杯働き、また、7月から再出発という気持ちを持っていたようだ。日本では6月、ボーナスが支給され、お中元を送る習慣があるのも、一年間を両分する考えと関係があるようだ。

※ 夏越祭、大祓え 前述の通り、古代の日本では一年を1月から6月、7月から12月迄と、二つの部分に分けて考えられたようで、この6月の晦日に行われる大祓えの行事が夏越祭。各神社では鳥居のところに大きな茅で輪を作り、そこをくぐると、罪穢れが祓え、無事に暑い夏が越せるものである。

中国国内ニュース・文化・スポーツニュース

* [新华社5月1日] 世界貿易機關（WTO）が発表した2002年度の世界貿易状況についての報告によると、米、独、日、仏が引き続き世界の貿易の上位4位を維持、中國はイギリスを超え、五番目の貿易大国となった。

* [中新社5月3日] 廣州呼吸病研究所鐘南山所長の予測によると、北京は5月中旬以降、重症急性呼吸器症候群（SARS）

* [中新社 5 月 3 日] 广州呼吸疾病研究所所长钟南山预测, 北京可能在 5 月中旬以后进入“非典”下降期。

* [人民日报 5 月 3 日] 中国海军发表在山东省内的领海训练中的常规动力潜艇机械系统发生故障, 全体官兵 70 人不幸遇难。

* [中新社 5 月 3 日] 国际足球作出决定, 原定 9 月在中国举办的女足世界杯将易地进行 (由美国举办)。为了弥补损失, 中国将自动获得 2007 年世界杯的举办权。

* [新华社 5 月 4 日] 南京理工大学研制的红外热成像人群体温实时监测系统研制成功, 每分钟可测 3000 人。

* [中新社 5 月 6 日] 为备战 6 月 10 日至 22 日在泰国举行的亚洲杯赛, 中国足协公布了中国女子足球队的最新集训名单。赵燕, 孙睿, 高宏霞, 谢慧琳, 陈瑾瑜, 潘丽娜, 浦玮, 孙雯, 李洁, 任立萍, 刘英, 腾巍, 周小霞, 谢彩霞, 赵利红, 韩文霞, 毕妍, 韩端, 白洁, 孟隽, 曲飞飞, 肖珍, 范运杰, 刘亚莉, 王丽萍, 余为民, 朱静。

* [新华社 5 月 7 日] 2002 年全国城镇单位在岗职工平均工资 12422 元, 比上年增长 14.3%, 实际增长 15.5%。其中, 国有单位 12869 元, 城镇集体单位 7667 元, 年末全国城镇登记失业率为 4.0%。

* [人民日报 5 月 7 日] 一年间接受中医学诊疗的患者为 9 亿人。住院患者达 1500 万人。县及县以上的中医医院在全国达 2682 家, 病床位数超过 28 万张床。

* [中新社 5 月 8 日] “神舟”五号飞船和长征二号 F 运载火箭研制工作进展顺利。飞船将如期发射。

* [中新社 5 月 8 日] 中国足球协会公布了最新中国国家男子足球队的集训名单, 他们是杨璞, 刘云飞, 李金羽, 肇俊哲, 虞伟亮, 祁宏, 李明, 吴承瑛, 李霄鹏, 肖战波, 魏新, 王安治, 季铭义, 李玮锋, 李毅, 郑智, 郑斌, 杜苹, 李蕾蕾, 陈东, 邵佳一, 李铁, 孙继海, 杨晨, 谢晖。

* [新华社 5 月 9 日] 今年全国普通高校招生统一考试时间不变, 将于 6 月 7 日至 10 日如期举行。

* [新华社 5 月 9 日] “非典”疫情会使今年二季度引资增势放缓, 但全年外商直接投资可能突破 600 亿美元。

* [新华社 5 月 9 日] 国际羽联公布了最新世界排名。中国选手继续在男单, 女单和女双 3 项目上把持第一。

* [中新社 5 月 10 日] 全长 258 公里的沪宁高速公路江苏段将于今年第三季度开始扩建, 2006 年建成通车, 总投资将达一百亿元人民币。

* [中新社 5 月 10 日] 全国非典型肺炎防止组疫情分析得出的结论是: 青壮年易得“非典”, 医务人员发病最高, 其次是离退休人员。

* [新华社 5 月 11 日] 据海关统计, 今年 1-4 月中国贸易进出口总额达 2439 亿 6 千万美元, 比上年同期增加 39.8%。出口额为 1220 亿 3 千万美元 (比上年同期增加 33.5%), 进口额为 1219 亿 3 千万美元 (同比增加 46.8%), 贸易黑字达 1 亿美元。

* [新华社 5 月 11 日] 2008 年北京奥运会主体育场——中国国家体育场已选定中瑞建筑师合作方案为最终实施方案。

* [新华社 5 月 13 日] 北京每百人拥有 66.49 部手机。

* [新华社 5 月 14 日] 4 月份中国经济增长率达到 8.9%, 继续保持较高的增长速度。

* [人民日报 5 月 15 日] 据在瑞士的国际经营开发研究所 (IMD) 公布的国际竞争力排行榜 (2003 年版), 中国

の下降期に入る見込み。

* [人民報 5 月 3 日] 中国海軍は山東省内の領海で訓練中の通常型潜水艦が機械系統の事故を起こし, 乗組員 70 人全員が死亡したと発表した。

* [中新社 5 月 3 日] 国際サッカー連盟の決定によると, 当所 9 月中国で行われる予定の女子サッカーの W カップは開催地を変え (後, アメリカが主催と決定), その損失を補うため, 中国は自動的に 2007 年の W カップの開催権を取得する。

* [新華社 5 月 4 日] 南京理工大学が研究開発した赤外線サーモグラフィによる群衆に対するリアルタイムのモニターシステムは製品化され, 一分間当たり 3000 人を測定することができる。

* [中新社 5 月 6 日] 6 月 10 日—22 日迄, タイで行われるアジア・カップ戦に備え, 中国サッカー協会は中国女子サッカーチームの最新の訓練メンバーを発表。趙燕, 孫睿, 高宏霞, 謝慧琳, 陳瑾瑜, 潘麗娜, 浦口, 孫口, 李潔, 任立萍, 劉英, 騰巍, 周小霞, 謝彩霞, 趙利紅, 韓文霞, 畢妍, 韓端, 白潔, 孟隽, 曲飛飛, 肖珍, 範運傑, 劉亞莉, 王麗萍, 余為民, 朱靜となっている。

* [新華社 5 月 7 日] 2002 年中国の都会における従業員の平均給与は前年比 14.3% 増の 12422 円で, 実際増加率は 15.5% である。内, 中国の国有企業は 12869 元, 都市の集団所有の企業は 7667 元, 年末時点, 全国の各都市で登録している失業率は 4.0% となっている。

* [人民報 5 月 7 日] 中国医学を受診した患者は年間 9 億人, 入院患者は 1500 万人に達した。県および県クラス以上の中国医学医院は全国に 2682 カ所あり, ベッド数は 28 万床を超える。

* [中新社 5 月 8 日] 中国宇宙科学技術会社の発表によると, 「神舟」5 号宇宙飛行船と長城 2 号 F 運搬ロケットの研究開発作業は進展が順調で, 「神舟」5 号宇宙飛行船は期日通り打ち上げられる予定。

* [中新社 5 月 8 日] 中国サッカー協会は最新の国家サッカーチームの集合訓練名簿を発表。楊璞, 劉雲飛, 李金羽, 肇俊哲, 虞偉亮, 祁宏, 李明, 吳承瑛, 李霄鵬, 肖戰波, 魏新, 王安治, 季銘義, 李口鋒, 李毅, 鄭智, 鄭斌, 杜苹, 李蕾蕾, 陳東, 邵佳一, 李鉄, 孫繼海, 楊晨, 謝暉となっている。

* [新華社 5 月 9 日] 今年, 中国全国の大学統一入学試験の時間は変更せず, 6 月 7 日から 10 日迄期日通り実施される。

* [新華社 5 月 9 日] SARS の疫病により, 今年第 2 四半期の外国資本の導入は勢いが鈍くなるが, 今年外国企業による直接投資は 600 億米ドルを突破する可能性がある。

* [新華社 5 月 9 日] バドミントンの国際連盟は最新の番付を発表, 中国選手は引き続き男子シングルス, 女子シングルスと女子ダブルスの三つの種目で 1 位を維持している。

* [中新社 5 月 10 日] 全長 258 キロの上海—南京高速道路の江蘇省区間は今年第 3 四半期から拡張工事が行われ, 2006 年に完成・開通する。総投資額は 100 億元に達する見込み。

* [中新社 5 月 10 日] 全国の SARS の防止本部の疫病に対する分析により得られた結論によると, 青年・壮年は SARS に感染しやすく, 医療関係者の発病率が高く, 次いで定年退職者となっている。

* [新華社 5 月 11 日] 税関統計によると, 今年 1—4 月期の中国の貿易輸出入総額は前年同期比 39.8% 増の 2439 億 6 千万ドルに達した。輸出額 1220 億 3 千万ドル (前年同期比 33.5% 増), 輸入額 1219 億 3 千万ドル (同 46.8% 増) で, 1 億ドルの貿易黒字となった。

* [新華社 5 月 11 日] 2008 年北京五輪のメイン体育スタジアム——中国国家体育スタジアムは既に中国・スイスの建築家による共同設計案を最終実施案と選定した。

* [新華社 5 月 13 日] 北京で 100 人当たり持っている携帯電話は 66.49 台となる。

* [人民報 5 月 15 日] スイスにある国際経営開発研究所 (IMD)

大陸の競争力在 2 千万人口以上の国家和地区中位居第 12 位。

* [新华社 5 月 16 日] "非典"将使中国全年最终消费减少 1800 亿元。预计全年旅游业收入将减少 1400 亿元。

* [中新社 5 月 16 日] 截止目前,周迅第一部大碟《夏天》的销量已成功突破 28 万张,占据北京音像大世界销量排行榜的冠军。其次为羽·泉和刘欢。

* [中新社 5 月 17 日] 哈尔滨市严重干旱,农田受旱面积超过 1000 万亩,40 万人和 33 万多头牲畜饮水困难。

* [新华社 5 月 17 日] 一对朱鹭近日一胎产下 4 只小宝宝,专家认为,这是朱鹭自然育雏的一个突破。

* [新华社 5 月 17 日] 中国科学院已成功克隆 SARS 病毒的 6 个主要蛋白基因,并成功完成 SARS 病毒中 3 个主要蛋白的表达。

* [新华社 5 月 18 日] 中国迄今建造的最大吨位散货船 17.5 万吨散货船试航成功。

* [中新社 5 月 18 日] 三峡工程(2009 年时计 26 台机组)今年投产的最后 1 台机组转子就位,标志着三峡电站年内计划投产的 4 台七十万千瓦机组全部进入总装和调试阶段。

* [新华社 5 月 21 日] 中国成功地将第三颗"北斗一号"导航定位卫星送入太空。这标志着中国已自主建立了完善的卫星导航系统。

* [新华社 5 月 21 日] 由中国专家揭示出非典传播的五大特点:①有慢性病的老人感染非典后易成超级传播者②所有感染者均与上一代患者有症状期接触③接触越是密切,就容易被感染;潜伏期的非典病人不具有传染性;隔离病人终止了进一步传播。

* [新华社 5 月 23 日] 广东省深圳市疾病预防控制中心和香港大学宣布 SARS (严重急性呼吸道综合症)病毒溯源研究获得重要进展:果子狸 SARS 样病毒与人 SARS 病毒有 99% 以上同源性。

* [新华社 5 月 24, 25 日] 中国选手马琳、王楠在第 47 届世界乒乓球锦标赛获得混双冠军,王楠战胜队友张怡宁,夺得单打金牌。王励勤、阎森夺得男双金牌。25 日在女双决赛中,王楠、张怡宁夺得女双金牌。在世界乒乓球锦标赛历史上王楠是时隔 32 年后获得 3 连冠的选手。

* [中新网 5 月 26 日] 全国内地非典型肺炎最新疫情通报显示,中国内地:增 8 例、累计 5316 例,在院治疗 2170 例。

が発表した国際競争力ランキング(2003 年版)によると、中国大陸の競争力は人口 2 千万以上の国と地域で第 12 位だった。

* [新华社 5 月 14 日] 4 月、中国の経済成長率は 8.9% に達し、引き続き高い成長率を維持している。

* [新华社 5 月 16 日] SARS により、今年中国で最終的に消費が 1800 億元減少し、年間の観光業の収入は 1400 億元減少する見込みである。

* [中新社 5 月 16 日] 目下、周迅女史の初の CD《夏》の販売量は既に 28 万枚を突破、北京のオーディオ・ビデオ市場における販売量の首位に。以下羽・泉と劉歡となっている

* [中新社 5 月 17 日] ハルピン市の旱魃は深刻。旱魃に見舞われた農地面積は 1000 万口(1 口=6.66 アール)を超え、40 万人と 33 万頭の家畜は飲用水不足に困っている。

* [新华社 5 月 17 日] 一番(つがい)の朱鷺は先日一回で 4 羽の雛朱鷺を産んだ。朱鷺の自然成育における一つの突破と専門家は見ている。

* [新华社 5 月 17 日] 中国科学院は SARS ウイルスの六つの蛋白遺伝子を成功裏にクローンし、SARS ウイルスの三つの主要蛋白の書き写しを完成した。

* [新华社 5 月 18 日] 今まで中国製の最大積載トン数を誇る 17.5 万トンのばら積み船は試運転に成功した。

* [中新社 5 月 18 日] 三峡ダム(2009 年に発電機計 26 台稼働)で今年稼働予定の最後の一台の発電機の回転子が装着済。これで三峡ダム発電所の年内稼働予定の 4 台の 70 万 KW のユニットが全て総組立と調整テストに入ることになる。

* [新华社 5 月 21 日] 中国は三基目の測位衛星「北斗 1 号」を成功裏に打ち上げた。中国独自の衛星測位システムが完成したことになる。

* [新华社 5 月 21 日] 中国専門家は SARS 伝染についての五つの特徴を明らかにした。①慢性病に罹った高年者が感染した後、スーパースプレッダーになりやすい②全ての感染者は発病していた患者と接触したことがある③密接に付き合えば、感染されやすい④潜伏期の SARS 患者には伝染性がない⑤隔離された患者は伝染を遮断する。

* [新华社 5 月 23 日] SARS ウイルスの発病源の研究について重要な進展が得られたと広東省深セン市病氣予防制御センターと香港大学は発表。ハクビシンの SARS ウイルスは人間の SARS ウイルスと 99% 以上の同源性を持っている。

* [新华社 5 月 24、25 日] 中国選手馬琳/王楠は第 47 回卓球世界選手権で男女混合ダブルスで優勝、王楠は同僚の張怡寧を下し、シングルスで優勝、王励勤/閻森は男子ダブルスで優勝、25 日の女子ダブルスで王楠/張怡寧は女子ダブルスで優勝、王楠は世界選手権史上、女子の 3 冠は 32 年ぶりの快挙。

* [中新社 5 月 26 日] 中国大陸に関する SARS 疫病についての最新情報によると、中国大陸で新規患者が 8 人増加し、累計患者数 5316 人、治療中の患者は 2170 人。